

¹After these things Paul departed from Athens, and came to Corinth;²And found a certain Jew named Aquila, born in Pontus, lately come from Italy, with his wife Priscilla; (because that Claudius had commanded all Jews to depart from Rome:) and came unto them.³And because he was of the same craft, he abode with them, and wrought: for by their occupation they were tentmakers.⁴And he reasoned in the synagogue every sabbath, and persuaded the Jews and the Greeks.⁵And when Silas and Timotheus were come from Macedonia, Paul was pressed in the spirit, and testified to the Jews that Jesus was Christ.⁶And when they opposed themselves, and blasphemed, he shook his raiment, and said unto them, Your blood be upon your own heads; I am clean: from henceforth I will go unto the Gentiles.⁷And he departed thence, and entered into a certain man's house, named Justus, one that worshipped God, whose house joined hard to the synagogue.⁸And Crispus, the chief ruler of the synagogue, believed on the Lord with all his house; and many of the Corinthians hearing believed, and were baptized.⁹Then spake the Lord to Paul in the night by a vision, Be not afraid, but speak, and hold not thy peace:¹⁰For I am with thee, and no man shall set on thee to hurt thee: for I have much people in this city.¹¹And he continued there a year and six months, teaching the word of God among them.¹²And when Gallio was the deputy of Achaia, the Jews made insurrection with one accord against Paul, and brought him to the judgment seat,¹³Saying, This fellow persuadeth men

الرَّسُول بولس في كورنثوس

¹وَبَعْدَ هَذَا مَضَى بُولُسُ مِنْ أَثِينَا وَجَاءَ إِلَى كُورِنْثُوسَ، ²فَوَجَدَ يَهُودِيًّا اسْمُهُ أَكِيْلَا، بُنْطِيّ الْجِنْسِ، كَانَ قَدْ جَاءَ حَدِيثًا مِنْ إِيطَالِيَا وَبِرِسْكِلاَ امْرَأَتُهُ، لِأَنَّ كَلُودِيُوسَ كَانَ قَدْ أَمَرَ أَنْ يَمْضِيَ جَمِيعُ الْيَهُودِ مِنْ رُومِيَّةَ، فَجَاءَ إِلَيْهِمَا، ³وَلَكُونِهِ مِنْ صِنَاعَتِهِمَا أَقَامَ عِنْدَهُمَا وَكَانَ يَعْمَلُ لَأَنَّهُمَا كَانَا فِي صِنَاعَتِهِمَا خِيَامِيَيْنِ. ⁴وَكَانَ يُخَاجُ فِي الْمَجْمَعِ كُلِّ سَبْتٍ وَيُقْنِعُ يَهُودًا وَيُونَانِيَيْنِ. ⁵وَلَمَّا انْحَدَرَ سِيلاَ وَتِيْمُوثَاوُسُ مِنْ مَكِدُونِيَّةَ كَانَ بُولُسُ مُنْخَصِرًا بِالرُّوحِ وَهُوَ يَشْهَدُ لِلْيَهُودِ بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ. ⁶وَإِذْ كَانُوا يُقَاوِمُونَ وَيُجَدِّفُونَ تَقْصُ تِيَابَتُهُ وَقَالَ لَهُمْ: دَعَكُمْ عَلَى رُؤُوسِكُمْ، أَنَا بَرِيءٌ، مِنْ الْآنَ أَذْهَبُ إِلَى الْأُمَمِ. ⁷فَانْتَقَلَ مِنْ هُنَاكَ وَجَاءَ إِلَى بَيْتِ رَجُلٍ اسْمُهُ يُوْسْتُسُ، كَانَ مُتَعَبِّدًا لِلَّهِ وَكَانَ بَيْتُهُ مُلَاصِقًا لِلْمَجْمَعِ. ⁸وَكَرِسْطُسُ، رَئِيسُ الْمَجْمَعِ، آمَنَ بِالرَّبِّ مَعَ جَمِيعِ بَيْتِهِ، وَكَثِيرُونَ مِنَ الْكُورِنْثِيِّينَ إِذْ سَمِعُوا آمَنُوا وَاعْتَمَدُوا.

⁹فَقَالَ الرَّبُّ لِبُولُسٍ بِرُؤْيَا فِي اللَّيْلِ: لَا تَخَفْ بَلْ تَكَلِّمْ وَلَا تَسْكُتْ، ¹⁰لَأَنِّي أَنَا مَعَكَ وَلَا يَقَعُ بِكَ أَحَدٌ لِيُؤْذِيكَ، لِأَنَّ لِي شَعْبًا كَثِيرًا فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ. ¹¹فَأَقَامَ سَنَةً وَسِتَّةَ أَشْهُرٍ يُعَلِّمُ بَيْتَهُمْ بِكَلِمَةِ اللَّهِ.

الرَّسُول بولس في أخائية

¹²وَلَمَّا كَانَ غَالِيُونُ يَتَوَلَّى أَخَائِيَّةَ قَامَ الْيَهُودُ يَنْفُسٍ وَاجِدَةً عَلَى بُولُسٍ وَأَتَوْا بِهِ إِلَى كُرْسِيِّ الْوَلَايَةِ. ¹³قَائِلِينَ: إِنَّ هَذَا يَسْتَمِيلُ النَّاسَ أَنْ يَعْبُدُوا اللَّهَ بِخِلَافِ النَّامُوسِ. ¹⁴وَإِذْ كَانَ بُولُسُ مُزْمِعًا أَنْ يَفْتَحَ قَاهُ قَالَ غَالِيُونُ لِلْيَهُودِ: لَوْ كَانَ ظُلْمًا أَوْ خُبْنًا رَدِيًّا، أَتَاهَا الْيَهُودُ، لَكُنْتُ بِالْحَقِّ قَدْ اخْتَمَلْتُكُمْ، وَلَكِنْ إِذَا كَانَ مَسْأَلَةٌ عَنْ كَلِمَةٍ وَأَسْمَاءٍ وَتَامُوسِكُمْ قُنْبُصُرُونَ أَنْتُمْ، لَأَنِّي لَسْتُ أَشَاءُ أَنْ أَكُونَ قَاضِيًا لِهَذِهِ الْأُمُورِ. ¹⁶فَطَرَدَهُمْ مِنَ الْكُرْسِيِّ. ¹⁷فَأَخَذَ جَمِيعَ الْيُونَانِيِّينَ شُوسْتَانِيَسَ، رَئِيسَ الْمَجْمَعِ، وَصَرَّبُوهُ قُدَّامَ الْكُرْسِيِّ وَلَمْ يَهَمْ غَالِيُونُ شَيْئًا مِنْ ذَلِكَ.

الرَّسُول بولس يرجع الى أنطاكية

¹⁸وَأَمَّا بُولُسُ فَلَبِثَ أَيْضًا أَيَّامًا كَثِيرَةً ثُمَّ وَدَّعَ الْإِخْوَةَ وَسَافَرَ فِي الْبَحْرِ إِلَى سُورِيَّةَ وَمَعَهُ بِرِسْكِلاَ وَأَكِيلاَ بَعْدَمَا خَلَقَ رَأْسَهُ فِي كَنْخَرِيَا، لِأَنَّهُ كَانَ عَلَيْهِ نَذْرٌ. ¹⁹فَأَقْبَلَ إِلَى أَفْسُسَ وَتَرَكَهُمَا هُنَاكَ، وَأَمَّا هُوَ فَدَخَلَ

to worship God contrary to the law.¹⁴ And when Paul was now about to open his mouth, Gallio said unto the Jews, If it were a matter of wrong or wicked lewdness, O ye Jews, reason would that I should bear with you:¹⁵ But if it be a question of words and names, and of your law, look ye to it; for I will be no judge of such matters.¹⁶ And he drave them from the judgment seat.¹⁷ Then all the Greeks took Sosthenes, the chief ruler of the synagogue, and beat him before the judgment seat. And Gallio cared for none of those things.¹⁸ And Paul after this tarried there yet a good while, and then took his leave of the brethren, and sailed thence into Syria, and with him Priscilla and Aquila; having shorn his head in Cenchrea: for he had a vow.¹⁹ And he came to Ephesus, and left them there: but he himself entered into the synagogue, and reasoned with the Jews.²⁰ When they desired him to tarry longer time with them, he consented not;²¹ But bade them farewell, saying, I must by all means keep this feast that cometh in Jerusalem: but I will return again unto you, if God will. And he sailed from Ephesus.²² And when he had landed at Caesarea, and gone up, and saluted the church, he went down to Antioch.²³ And after he had spent some time there, he departed, and went over all the country of Galatia and Phrygia in order, strengthening all the disciples.²⁴ And a certain Jew named Apollos, born at Alexandria, an eloquent man, and mighty in the scriptures, came to Ephesus.²⁵ This man was instructed in the way of the Lord; and being fervent in the spirit, he spake and taught diligently the things of the

الْمَجْمَعِ وَحَاجَّ الْيَهُودَ.²⁰ وَإِذْ كَانُوا يَطْلُبُونَ أَنْ يَمْكُتَ عِنْدَهُمْ زَمَانًا أَطْوَلَ لَمْ يُجِبْ.²¹ بَلْ وَدَّعَهُمْ قَائِلًا: يَنْبَغِي عَلَى كُلِّ خَالٍ أَنْ أَعْمَلَ الْعِيدَ الْقَادِمَ فِي أُورُشَلِيمَ، وَلَكِنْ سَأَرْجِعُ إِلَيْكُمْ أَيْضًا، إِنْ شَاءَ اللَّهُ. فَأَقْلَعَ مِنْ أَفُسُسَ.²² وَلَمَّا تَرَلَّ فِي قَيْصَرِيَّةَ صَعِدَ وَسَلَّمَ عَلَى الْكَنِيسَةِ ثُمَّ انْحَدَرَ إِلَى أَنْطَاكِيَّةَ.

الرحلة التبشيرية الثالثة

²³ وَبَعْدَمَا صَرَفَ زَمَانًا حَرَجَ وَاجْتَارَ بِالسَّائِعِ فِي كُورَةِ غَلَاتِيَّةَ وَفِرِيجِيَّةَ يُسَدِّدُ جَمِيعَ التَّلَامِيذِ.
²⁴ ثُمَّ أَقْبَلَ إِلَى أَفُسُسَ يَهُودِيٌّ اسْمُهُ أَبِلُوسُ، إِسْكَنْدَرِيٌّ الْجَنَسِ، رَجُلٌ قَصِيحٌ مُفَقِّدٌ فِي الْكُتُبِ.²⁵ كَانَ هَذَا خَيْرًا فِي طَرِيقِ الرَّبِّ وَكَانَ وَهُوَ حَارًّا بِالرُّوحِ يَتَكَلَّمُ وَيُعَلِّمُ يَذْفِقُ مَا يَخْتَصُّ بِالرَّبِّ عَارِفًا مَعْمُودِيَّةَ يُوَحِّيًا فَقَطْ.²⁶ وَابْتَدَأَ هَذَا يُجَاهِرُ فِي الْمَجْمَعِ، فَلَمَّا سَمِعَهُ أَكِيَلَا وَبَرِسْكِلَا أَخَذَاهُ إِلَيْهِمَا وَشَرَحَا لَهُ طَرِيقَ الرَّبِّ بِأَكْثَرِ تَذْفِيقٍ.²⁷ وَإِذْ كَانَ يُرِيدُ أَنْ يَجْتَارَ إِلَى أَخَايَةِ كَتَبَ الْإِخْوَةُ إِلَى التَّلَامِيذِ يَخْصُصُونَهُمْ أَنْ يَقْبَلُوهُ. فَلَمَّا جَاءَ سَاعَدَ كَثِيرًا بِالتَّعْمَةِ الَّذِينَ كَانُوا قَدْ آمَنُوا،²⁸ لِأَنَّهُ كَانَ يَأْسِزِدَادٍ يُعْجِمُ الْيَهُودَ جَهْرًا مُبَيِّنًا بِالْكِتَابِ أَنَّ يَسُوعَ هُوَ الْمَسِيحُ.

Lord, knowing only the baptism of John.²⁶ And he began to speak boldly in the synagogue: whom when Aquila and Priscilla had heard, they took him unto them, and expounded unto him the way of God more perfectly.²⁷ And when he was disposed to pass into Achaia, the brethren wrote, exhorting the disciples to receive him: who, when he was come, helped them much which had believed through grace:²⁸ For he mightily convinced the Jews, and that publickly, shewing by the scriptures that Jesus was Christ.